

JULIA PEDRO, Certified Translator

PORTUGUESE, ENGLISH, FRENCH, ITALIAN, GERMAN AND SPANISH

*email: portugueselinguist@gmail.com
Cell phone: +27 078 0189032
Skype: [julia_pedro](https://www.skype.com/user/julia_pedro)*

OBJECTIVE

To obtain work as an English, French, Italian, German, Spanish to Portuguese. Freelance translator, interpreter, language consultant and teacher, editor, copywriter and localization specialist.

EDUCATION & CERTIFICATION

SATI – South African Translators Institute – *Accredited Sworn Translator*

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY & GALA - (APRIL 2007) - *Localization certification*

ATA CERTIFICATION – ENGLISH TO PORTUGUESE – (MAY 2006) *ATA Certified Translator*

MA, EDUCATION – ITALIAN – (MARCH, 2005) *Università per Stranieri di Siena – Siena - Italy*

STUDY ABROAD – (SEPTEMBER 2003 – DECEMBER 2004) *Università per Stranieri di Siena - Siena - Italy*

· Studied alongside Italian University Students and traveled extensively throughout Italy, France and Switzerland

BA, EDUCATION – INTERNATIONAL MARKETING - (APRIL, 1994)

University of Lisbon – Lisbon - Portugal

TRANSLATION CERTIFICATE - (AUGUST, 1989)

ENGLISH, FRENCH AND GERMAN TO PORTUGUESE

I.S.L.A. – Lisbon - Portugal

EXPERIENCE

ENGLISH, ITALIAN, FRENCH, GERMAN, SPANISH > PORTUGUESE JUNE 1989 – PRESENT

Freelance translator with various translation agencies and global companies

· Translated Business, Legal, Academic, Medical, Personal documents including: · patents, quality reports, transcripts, commercial leases, business surveys, diplomas, government reports, annual financial reports, websites, UI guides, product labels, CVs, business reports, contracts, letters of recommendation, birth certificates

Recent translation/localization assignments: SAP, Microsoft, Sony, Nestlé, Hay Group, Toyota, Health Solutions Network, TAP, Aetna, Informa DNB and Baylor International Pediatric AIDS Initiative, Rio Tinto Group, Rhode island Department of Education and Unicef.

PORTUGUESE AND ITALIAN - LANGUAGE TEACHER

Private classes to individuals and groups and currently at Alliance Française – Cape Town

CORPORATE SECTOR

DUN & BRADSTREET PORTUGAL (LISBON) from 1988 to 2000, **TRADOS INC** (SEATTLE) from 2000 to 2001, **TRADOS GMBH** (STUTTGART) from 2001 to 2003, **TROY GROUP** (HERRENBERG) from 2003 to 2004, **TRANSLATE IT LLC** (SEATTLE) from 2004 to 2009.

TRANSLATION - INTERPRETING SKILLS

· Deep knowledge of Portuguese-speaking, European and American Cultures from living, studying and traveling in Portugal, Brazil, Africa and Europe. I lived in U.S.A. for 2 years and in Germany for over 6 years.

· Experienced in Translating Texts of Various Genres including Business, Financial, Marketing, Medical, Pharmaceutical, Legal, Academic, Internet, Journalistic and Advertising Texts. Consecutive interpreting.

ORGANIZATIONS

American Translators Association - Certified Translator

South African Translator's Institute – Member and Accredited Translator

High Court of South Africa – Sworn Translator

REFERENCES

Upon request.